

车尔尼718

24 EASY STUDIES FOR
THE LEFT HAND

左手简易练习曲24首

作品
OPUS
FOR THE PIANO

CZERNY

[美] 莫利斯·亨森 编注 姚世真 译注



美国阿尔弗莱德出版公司权威版本



SMPH
上海音乐出版社
WWW.SMPH.SH.CN

美国阿尔弗莱德出版公司授权出版

车尔尼 作品 718

左手简易练习曲24首

[美] 莫利斯·亨森 编注 姚世真 译注

 **SMPH**
上海音乐出版社
WWW.SMPH.SH.CN

图书在版编目(CIP)数据

车尔尼左手简易练习曲 作品 718 / (美)莫利斯·亨森
编注;姚世真译注. —上海: 上海音乐出版社, 2008.8

由美国 Alfred 音乐出版公司提供版权

ISBN 978 - 7 - 80751 - 267 - 7

I . 车… II . ①莫…②姚… III . 钢琴—练习曲—奥地利—近代 IV . J657.411

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 114817 号

ALFRED PUBLISHING CO., INC.

书名: 车尔尼左手简易练习曲 24 首 作品 718

编注: (美)莫利斯·亨森

译注: 姚世真

出 品 人: 费维耀

责任编辑: 刘诗瑶

封面设计: 陆震伟

上海音乐出版社出版、发行

地址: 上海市绍兴路 74 号 邮编: 200020

上海文艺出版总社网址: www.shwenyi.com

上海音乐出版社网址: www.smph.sh.cn

营销部电子信箱: market@smph.sh.cn

编辑部电子信箱: editor@smph.sh.cn

印刷: 上海书刊印刷有限公司

开本: 640×978 1/8 印张: 4.5 谱、文 32 面

2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—5,000 册

ISBN 978 - 7 - 80751 - 267 - 7/J · 236

定价: 11.00 元

告读者: 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系
电 话: 021—36162648

卡尔·车尔尼 左手简易练习曲 24 首,作品 718

仅以此版献给保令·李德尔
博士,以表达敬佩与感谢。

莫利斯·亨森

莫利斯·亨森编注 姚世真 译注

目 录

技 术 分 类

页 码

1 Allegro moderato in C	音阶与手的转动	5
2 Allegro moderato in F	双三度	7
3 Allegro in G	琶音与手的转动	8
4 Allegro vivace in B fla	和弦断奏作为伴奏	9
5 Allegro in F	音阶模式	10
6 Allegro vivace in D	琶音与手的转动	12
7 Allegro moderato in C	回音模式	12
8 Allegro in G	音阶与琶音的断奏	14
9 Allegro vivace in E	音阶与分解和弦模式	15
10 Allegro in A minor	拇指穿越及快速伸张与缩回	16
11 Allegro vivace in A	琶音和音阶	17
12 Allegro scherzoso in C	双三度	18
13 Allegretto in A	半音音阶	19
14 Andante in C	回音与颤音	20
15 Allegro in F	同音重复	21
16 Allegro vivace in D	音阶	22
17 Allegretto in C	五指练习	24
18 Allegretto vivace in D	拇指穿越与琶音	26
19 Allegro vivace in C	下行模式	27
20 Allegretto in D	分解和弦模式	28
21 Allegro commodo in B flat	分解八度与手的转动	30
22 Allegro moderato in A	琶音与分解和弦模式	31
23 Moderato in E flat	颤音与琶音	32
24 Allegro vivace in C	八度	34



前 言

卡 尔 · 车 尔 尼
1791 年 2 月 20 日诞
生于维也纳,父亲是位
钢琴家,在受到父亲的
早期教育后,1800 年 9

岁的车尔尼作为神童开始在公众面前演出。15 岁时成为贝多芬的学生,一生都是位受人敬仰的钢琴教师。他的学生包括 Theoder Döhler (特奥多尔·道勒)、Sigimond Thalberg (西伊蒙德·塔尔贝格)、Theoder Kullak (特奥多尔·库拉克)、Alfred Jaëll (阿尔弗莱德·捷尔)和 Franz Liszt (弗朗茨·李斯特)。他创作的非练习曲作品包括 300 余首圣阶经与奉献经以及交响乐、弥撒、音乐理论和音乐史著作,作品编号逾数千。车尔尼曾有在全世界巡演的计划,但由于拿破仑战争而取消。1857 年 7 月 15 日他在维也纳逝世。

车尔尼具有非凡的才能:他在有限的和声设计范围内发展与创造了在键盘上的各种手指训练,他所创作的大量练习曲集的特点是手指快速的跑动和清晰的乐句,大部分是为右手而作,作品的风格流畅、动听、愉悦,在当时这些作品极为流行。

作品 718 号的这部曲集由 24 首练习曲组成,着重于练习左手,由于它的标题使我们或许以为这是一册左手独奏的练习曲集,然而它的主要目的在于集中练习左手的灵敏度。这部作品包含以下各种技术:音阶、双三度、完整的和弦(四个音)、琶音、跳进、左手弹奏的旋律与伴奏、回音、十六分音符断奏、2 指越过拇指的练习、快速重复同音的换指练习、加强 4 指和 5 指的练习,以及装饰音与八度的练习。

作品 718 号和 399 号(School of the left hand)是车尔尼仅有的两部专为发展左手技能而写的曲集。

练习提示

这本练习曲集共 24 首,专为左手练习用,每首都具有明确的练习目的。通常,多数学生的左手机能都会比右手弱,因而在乐曲中遇到左手的技术片断、华彩乐句或双手齐奏的段落,常不能胜任或不能得心应手地表现音乐。因此,车尔尼特意编写此曲集专为练习左手是有其必要性的。

建议对每一首乐曲的练习时间要相对长一些,不可急于求成,若仅仅把乐谱认出或刚弹熟练就换另一首练习,这样的方法是不可取的,因为一种技术的掌握必须经过耐心反复的练习,只有在一定练习量的积累后才会产生质的飞跃,才有成效。

以下为每一首提供简单的练习提示:

第一首 包括三种技术类型:1)三和弦连接的短音阶与分解和弦;2)拇指与 2 指的反复,如第 24—27 小节;3)拇指弱奏而突出其他手指弹奏的带有双符干的旋律,如第 9—12 小节。

第二首 三度双音断奏与连奏的练习——触键必须整齐清晰,由慢速开始练,要在能力许可的范围内逐渐加速。第 11 小节的装饰音弹法见谱例:



第三首 长琶音与短琶音的练习——注意在拇指上转指时保持手腕的平稳与放松,手腕不能上下波动,但可有配合手指的横向移动。为增强键盘之间的位置感觉,以保证触键的准确,可进行一些变化节奏的练习,如:



练习时还应随时听到右手的旋律线条。

第四首 和弦断奏与分解和弦的练习——和弦弹奏应轻巧、柔和。右手声部需富有歌唱性地弹奏。注意左手从小指移动至和弦要迅速准确。

第五首 保持手型的五指练习——触键均匀、清晰、长短一致,加强 1 指关节的支撑能力,但手腕不可僵硬。

第六首 单手弹奏两种不同层次的练习——此曲很短,只有八小节,但并不容易弹奏。要尽可能把拇指的重复音弱奏,而把 5—4—2 或 5—3—2 手指弹奏的带有双符干的音弹得突出,由于这种技能的特殊性,可把手的外侧适当抬高,使触键明确,而手的内侧即拇指部分则应尽量贴键,不需颗粒性的触键。第三行重复两小节的琶音需注意手腕与手指的配合。

第七首 短音群练习——注意手指上下的独立动作,保持声音的颗粒性、清晰、均匀。

第八首 断奏练习——只用手指发力弹奏,因而指尖须有支撑能力,注意 1 指关节的力量集中,手腕则放松、柔软,富有弹性。

第九首 综合练习——见第七首的提示。音阶上行与下行可略微有起伏。第 9—12 小节弱奏。

第十首 主要包括两种技术:1)2 指从拇指上方跨越;2)分解八度及 1、2 指灵活的练习。应注意 5 指与拇指的伸缩敏捷自如,手腕的侧向动作应放松灵活。

第十一首 分解八度与短琶音练习——手腕的运用同第十首,但特别注意第一拍和第三拍拇指在弹完第二音后要迅速敏捷地从手掌的下方移出来,并及时而准确地弹奏第二拍和第四拍的八分音符。

第十二首 三度双音练习——本曲右手装饰音多,通过练习会增强右手 4 指和 5 指的支撑力和弹性。左手包含快速移动和三度双音两种技术。弹奏双音时手指应主动、明确地上下运动,才能使声音整齐清楚。

为创造三拍的节奏律动可把每小节的第一拍略微加强,而为创造诙谐有趣的情绪,右手的第二拍则应突出。

第十三首 以半音阶为主的综合练习 前半部分中第 5、6 小节完全重复第 1、2 小节,只是低了一个八度,因此弹奏时可有变化,以强力度开始随后减弱,而后四小节则以弱力度开始随后逐渐增强。后半部分中第 13—14 小节左手的低音要强调,双手应形成一致的感觉。

第十四首 回音与颤音练习——回音的记号见谱例 1,颤音的弹法见谱例 2、3,需注意此曲的节奏是二拍,时常会有学生误弹作三拍节奏。

谱例① 回音记号



谱例② 颤音弹法



或

第十五首 同音换指练习——重复音必须断奏，下键和离键都要非常迅速，指尖的触键点需要集中而富有弹性。

第十六首 上下行的音阶——全曲有力而流畅。注意手指的独立性与声音的颗粒性。第三段(第 17—24 小节)完全重复第一段。

第十七首 密集型的五指练习——在每一拍的第一个音和第二个音之间都有伸张弹奏八度或五度的练习，因此伸展与缩回的动作要敏捷、放松，手型要保持平稳。第三段(第 17—24 小节)完全重复第一段。

第十八首 短琶音和长琶音的练习——第一和第三段练习短琶音，第 1—3 小节和第 8 小节注意左手 2 指在拇指的上方敏捷灵活的跨越与返回，而第 4—7 小节则是拇指在 2 指的下方平稳自如地伸出与穿入。第二段练习长琶音，注意手腕在侧向移动时保持手的平稳，使声音能够均匀的连奏。

第十九首 短音群组合的模进——声音须清晰而平均，特别注意 4 指与 1 指的衔接。第 9—10 小节可不用乐谱上连续 3—1 的指法，容易使拇指僵硬，建议用 4—1—2—3 的指法(第一次也可用 2—1—2—3 的指法)。

第二十首 分解琶音与短音群的练习——左手时常从第 2 个十六分音符进入，要注意休止符的时值与其余音的时值等同，即进入应准确，不能提前也不可延迟。由于休止符后的音都是由小指进入，因此小指的支撑和独立就显得尤为重要。

第二十一首 分解八度练习——在 5 指和拇指指尖支撑的

基础上，手腕和手掌可有轻微的摇动。也可作变化节奏的练习，如：



第二十二首 短琶音与分解琶音的练习——注意音与音之间的连接要均匀，特别在转动拇指时要保持连奏，不要让音与音之间的连接出现裂痕。有关琶音的练习参见第三首提示。

第二十三首 颤音练习——原编者建议在两拍内弹奏 17 个音，译者认为学生可能不易做到，因此建议起初练习颤音时在两拍内弹奏 13 个音，如谱例①，第 4 小节的弹法可按照原编者的建议弹奏八个音，若觉得困难，也可在这一拍内弹六个音，见谱例②，当熟练之后可在应有的拍子时值内自由弹奏，不必局限于音符的数量。第二部分第 4 小节降 B 颤音与第 5 小节降 A 颤音的衔接见谱例③。

谱例① 两拍内弹 13 个音



谱例② 第 4 小节



谱例③ 第 20 小节第 3 拍



第二十四首 八度练习——手指与手掌必须有所支撑，但手腕要放松并且贴键弹奏。不要长时间连续地练习这节课，避免小臂的紧张与疲劳。

姚世真 注

左手简易练习曲 24 首

卡尔·车尔尼
作品 718

① Allegro moderato

1. *p*

3. *cresc.*

6. *f*

9. *p dolce*

12. *cresc.* *f*

① 由于这部作品重点在于左手,因此练习时应特别注意左手。

② 八分音符的弹奏应当较十六分音符更突出。

15

dim. *p*

18

cresc.

21

f

24

fp dolce *cresc.*

27

f

29

5 1 3 1 3 5 1

Allegro moderato

2. *p dolce*

5

9

13

18

cresc. *p* *cresc.* *f*

① 为了同时奏出双音,手指应当先触键,然后迅速离键。



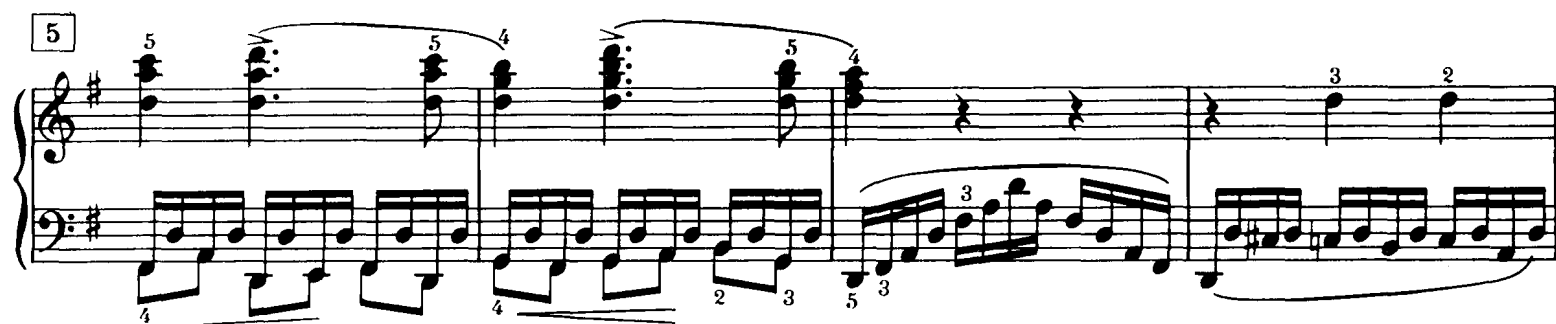
③ 仅用手腕非常轻巧地弹奏。

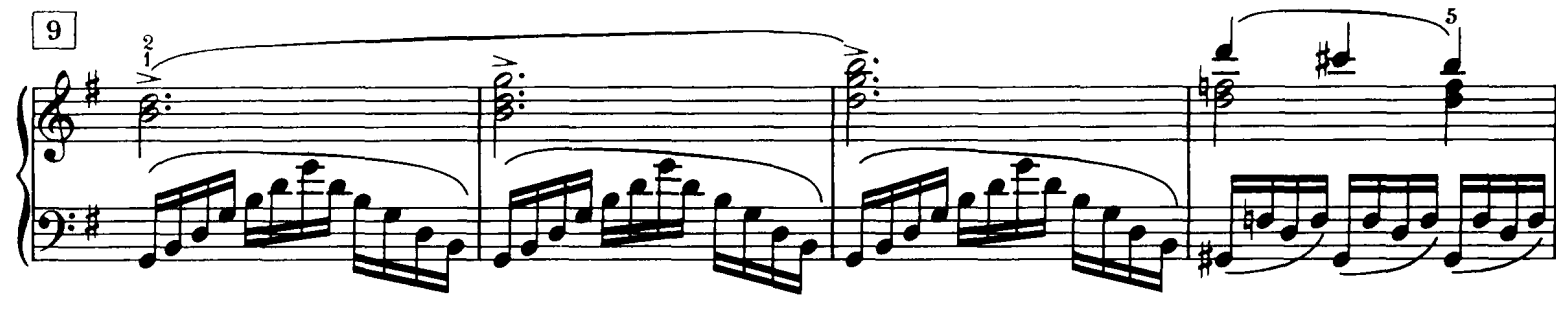
④ 装饰音在拍子内弹奏。

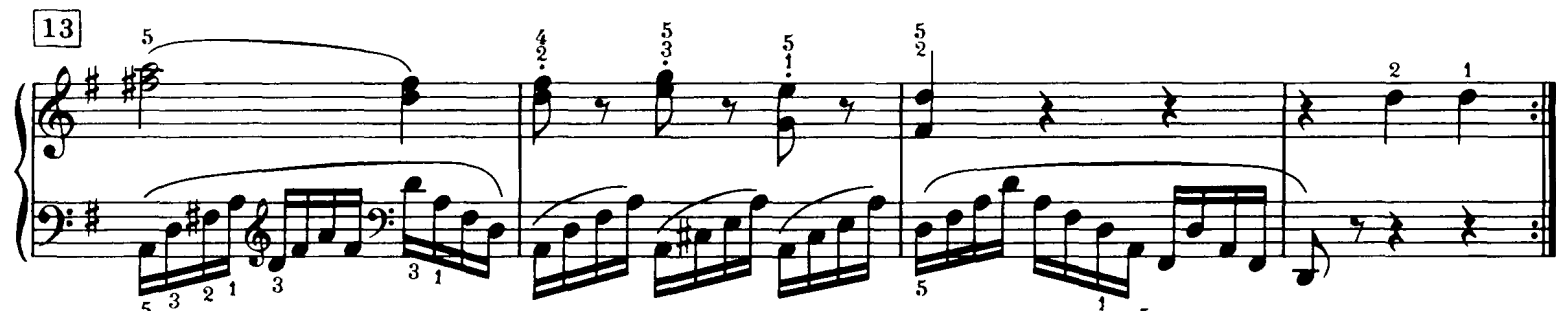


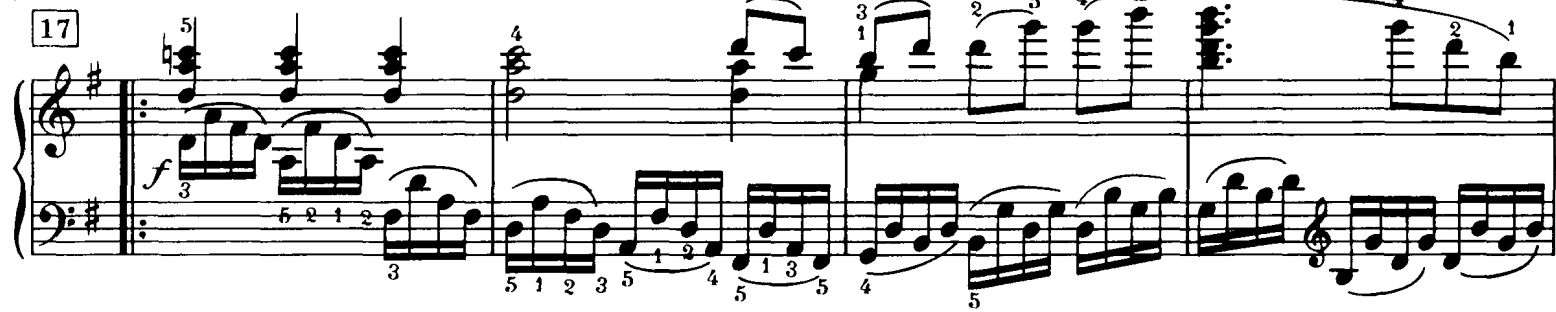
Allegro

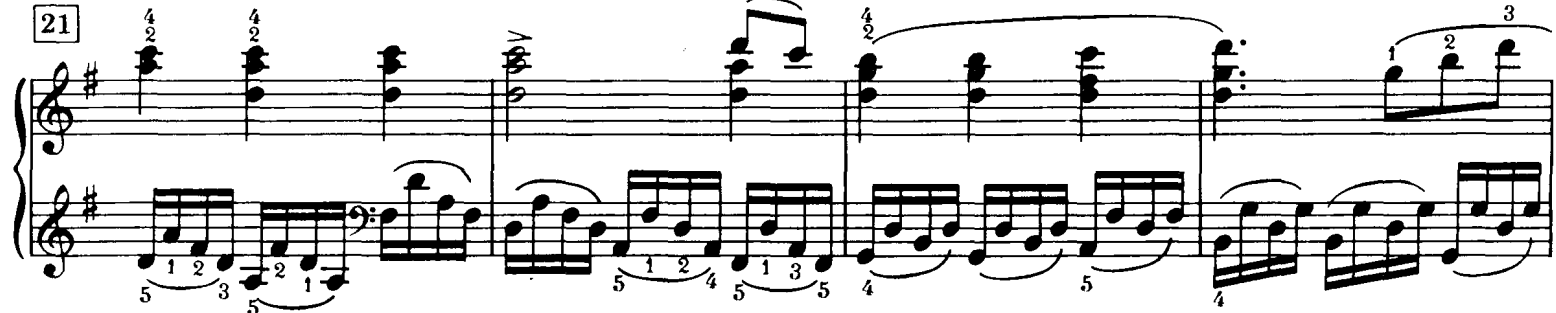
3. 

5. 

9. 

13. 

17. 

21. 

③ 高声部的旋律要明显地突出,左手的伴奏应轻巧,但必须清楚。

25

sf

29

4. Allegretto vivace

p leggiermente dolce.

4

8

12

①

① 弹奏此页和下一页的跳进应首先慢练,直到能准确无误地弹奏。

17

p

21

cresc.

f

25

29

Allegro

5.

p

4

7

10

13

16

19

22

f

p

cresc.

f

① 在这些音之间不应出现断裂。

Allegro vivace

6. *f*

5

9 *f*

13 *ff*

Allegro moderato

7. *p*

3

① 用八分音符记谱的这些音应当加以强调,但仍比高声部的旋律轻巧些。

5

cresc.

3 1 2 3 3 1 2 3

7

3

f

3 2 1 3 3 1 2 1 2 3 1 2 3 2 3 4 3 4 5 3 2 1 3 1 3

11

3

f

3

2 1 3 1 2 3 1 2 3 1 2

3 1 2

13

3 1

4 2

5 4

5

5 3 2 1 3 2 1

4 2 1 4

15

4

5

4

5

2 1 4

2 3 1

3 2 4

5 3

1 2 4 1

Moderato

8. *p* *staccato*

4 *cresc.* *f* *sempre staccato*

7 *f*

10 *p*

13 *cresc.* *f*

① 运用指尖关节弹奏跳音。